

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 28 [i.e. 29] (2001)
Heft: 115

Rubrik: Pages vaudoises
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages vaudoises

AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNÏ, FORI et EINVERON.

Tenâbllia statutéra dâo deçando 17 de mâ 2001 à Forî.

L'è pè on crouïo tein de plyodze que 55 meimbro, su 110 que compte l'Amicâla, sè sant retrovâ à Forî dein on pâilo dâo vîlhio collîdzo. L'avant ètâ convoquâ po la tenâbllia statutéra. Dèvant tot, lo presideint Fanfouet Lambelet a sohitâ tot dè bon à l'amïa Madeleine Porchet qu'a fîtâ sè 83 z'an lo dzor dâo 16 de mâ. Ye di la binvegnâite à 3 damè que sant novalle à l'Amicâla. L'a falyu abandounâ Savegnî po quaque tein po cein qu'âi tenâblliè lè patoisan lâi îrant prâo cougnî. Dein son rappoo, lo presideint no fâ à rassoventî âi galése salyâite dâo salyî et dâo tsautein : à Annecy avoué tota la tropa, à Friboi, Mâodon, Oûron, la Ferme des Troncs et Savegni avoué la chorâla dâi Sansounet que compte ora 28 tsantâo recordâ pè G. Narbel et, quand l'è vïa, M.B. Monachon de Riva.

Lo bossî, Daniet Cordey de Fôrî, conte yô l'erdzeint dâi cotisachon l'a passâ. Ein faut on mouï po la poûsta âo dzor de vouâi. Tot parâi, reste on petit revegneint-bon que vâo catsî dein lo pion de lanna po lâi petilâ !

Lo comitâ l'è tau que l'è et resterâ tau que l'ètâi du que tî l'ant ètâ renomâ pè acclliamachon, dan :

Presideint : Fanfouet Lambelet de Pouâidâo.

Vice-presideint : Djan-Luvî Chaubert de Pouâidâo

Bossî : Daniet Cordey de Forî.

Gratta-papâi : Marie Louise Goumaz de Pouâidâo.

Meimbro po prîtâ la man decé, delé : Félise Trolliet de Vutserein.

Su cein, dèvesant de la fîta remanda et interrègionâ-la qu'è marquâie po lè 18 et 19 d'aoû 2001 à Saignelégier. Lè patoisan vaudois volyant lâi allâ avoué on omnibûs.

Pierre Guex, lo presideint de l'Associashon vaudoise dâi z'ami dâo patois, li, ye balye dâi z'aleçon de patois

à onna dozanna de dzein que recordant à Vè-tsî lè Bllian mâ que vîgnant du outra pâ. A Bex, noûtron pionnié Pierre Devaud recorde assebin onna dîysanna de dzein. Cein fâ plliésî que lâi ausse oncora atant de fennè et d'hommo que s'interessant à noûtra vîlhie leinga et preignant onna vouârba po la tsoûyî bounadrâi. Ao dzor de vouâi, avoué tot cein que sè passe pè lo mondo, foudrâi pas mè-presî noûtron horetâdzo.



Lè Sansounet l'ant tsantâ. Lè z' hommo assebin, tot solet, "La cloche du soir", on galé tsant que va tant bin à l'ao pottè ! Tandu onna ball'eimpartyà famelyîra lè damè ant apportâ dâi plliatalâie de bonbenisse su lè trâbîliè; tsacon l'a pu sè regalâ à tsavon avoué totè sortè de quegnu. A-te que po la tenâbllia statutéra de l'an 2001.

M.-L. Goumaz

P.S. Lâi a onna tropa de patoisan que prepâre onna rappona ao dicchounéro Duboux et cein va gaillâ ein-an



AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, FORI et EINVERON

Lo deçando 16 de djuin 2001, l'Amicâla l'a z'u sa derrâire tenâbllia dèvant lo tsautein. 50 meimbro îrant vegnu tant qu'à Pouèdâo po passâ einseimbllo onna galésa vêprâ. Lo presideint, Fanfouet Lambelet, a saluâ on novî, M. Capello de Carrodze. Pu, l'a preseintâ onna grachâosa, setâie à la trâbllia dâo comitâ, damusalla Elisabeth Böck, de Vienne ein Autriche, que recorde à l'Universitâ à Losena et prepare onna thèse de doctorat

su lè patois franco-provençaux. Ye va dinse d'Associa-
chon de patoisan ein Fèdèrachon et ein Amicâlè, ye quies-
tione lè dzein po savâi bounadrâi porquie s'adenant à
mantenî lo patois, se l'ant dèvesâ quand l'îrant bouïbo
âo bin quemeint l'ant apprâi et ya rapertsî dâi z'infor
chon pertot. Fèlicitachon à sta dzouvena que s'apèdzene
à on pucheint travau et que lâi trâove on plliésî destrà.

La fîta remanda et interrègionâla dâi patoisan
à Saignelègier, l'è po binstoû. La chorâla "Lè Sansounet"
lâi âodrâ avoué 'nna tropa d'ami. Tsacon sè redzoye de
sta veseta dein n'on cârro lyein dè tsî no, pas tant co-
gnu. A cein que diant, 9 patoisan vaudois l'ant ècrit
ôquie po lo concoû, que l'è vretâblliameint ôquie po dâi
Vaudois ! Sè di dè leu que sant djamé prissâ, rein tant
zèlâ, prâo soveint on bocon taguenet... qu'atteindant
adî po vère... Foudrà vère po allâ po fére... qu'ant ac-
cotemâ dè dere quand l'è qu'on lâo coumande on travau,
Faut crâire que sant à bu dè lâo reveillî !

Lo 20 de mâi lâi a z'u fîta âo tsatî d'Oûron
po fére à cougnâitre sti bî "castel" dâi z'autro yâdzo.
Quauque patoisan lâi ant vityû quauque z'hâore benhirâo-
se ein dèveseint lo patois et ein fotemasseint avoué dâi
z'ése dâo vîlhio tein. L'ant ètâ bin remachâ.-

Lè tradechon et lè metî vaudois que l'ant ètâ
presseintâ on yâdzo au Ballenberg pouant être reyu su
on "diaporama" à la Ferme des Troncs" prî dè Mèzîre
lè 21 et 22 de djuiè.-

On lâivrotet sè prepare avoué dâi galé z'ècrit
de Frèdi Rodze dâo Mare (Frédéric Rouge du Marais à
Forel/Lavaux. L'îre pètabosson et savâi quemet pas ionn
contâ ein patois. Sarâ on vretâbllio plliésî dè pouâi
lo lyère. Aprî tot cein lâi a z'u prâo gouguenette, gan-
doise, conto, poésie po lo dzoûyo de tsacon, sein âoblyâ
onna balla regalârda de bonbenisse.

Ao yâdzo que vin, à Saignelégier po lè z'on, à
l'âoton po lè z'autro !

M.-L.G.